



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. **166** DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY.

LILIANA PÉREZ URIBE, identificada con la cédula de ciudadanía No. 39.774.878 de Usaquén, quien en su calidad de Secretaria General, según Decreto de nombramiento No. 1123 del 31 de mayo de 2013, acta de posesión No. 026 de fecha 4 de junio de 2013 y en ejercicio de la delegación de que trata la Resolución 1468 del 28 de agosto de 2012, modificada por la Resolución No. 1814 del diez (10) de octubre de 2012 obra en nombre del **MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE**, entidad identificada con NIT 830.115.395-1, en adelante el **MINISTERIO**, de otra parte, **CÁNDIDO NELSON MUÑOZ LÓPEZ** identificado con la cédula de ciudadanía No. 18.202.815 de Mitú, quien en su calidad de Presidente y representante legal, según resolución No. 00587, obra en nombre de la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la zona de Yapú - ASATRIZY, facultado legalmente para contratar y suscribir todos los actos necesarios para el desarrollo su objeto; entidad de derecho público de carácter especial inscrita según Resolución No. 0006 de 26 enero de 2005 en el Ministerio del Interior y de Justicia identificada con el Nit. 900.030.703-2 en adelante **ASATRIZY**, hemos convenido celebrar el presente convenio interadministrativo, con fundamento en el artículo 95 de la Ley 489 de 1998, las demás normas concordantes y complementarias así como en las cláusulas que a continuación se enuncian, previas las siguientes consideraciones: 1. Que de acuerdo a los estudios previos el área técnica considera lo siguiente: "La Ley 1450 de 2011, por medio de la cual se expidió el Plan Nacional de Desarrollo "PROSPERIDAD PARA TODOS" 2010 - 2014, en el capítulo VI (Sostenibilidad ambiental y prevención del riesgo), Literal A. Gestión ambiental integrada y compartida, determina que "la promoción de la participación efectiva de la población y el fortalecimiento de la democracia, contribuirán a la priorización, e implementación de consideraciones ambientales y a un ejercicio de la autoridad ambiental legítimo, equitativo y efectivo". La Ley 1444 de 2011, en su artículo 12 reorganizó el Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, y lo denominó Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, el cual fue desarrollado por el Decreto No. 3570 de 2011. El Decreto 3570 de 2011 "Por el cual se modifica los objetivos y la estructura del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y se integra el Sector Administrativo de Ambiente y Desarrollo Sostenible" estableció en su artículo 8 como funciones de la SUBDIRECCION DE EDUCACION Y PARTICIPACION DEL MINISTERIO: Implementar y promover mecanismos de participación y acceso a la información ambiental, de conformidad con la ley (num.3), diseñar e implementar espacios de participación para la generación de una cultura ambiental (num.4); promover el conocimiento y ejercicio de los derechos y deberes de las personas en relación con el ambiente y el desarrollo sostenible (num.5). La ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY - debe, en desarrollo de su objetivo "Formular proyectos dirigidos al bien común, que aporten al Plan de Vida y revisarlo con las comunidades para mantenerlo actualizado", identificar de manera articulada con las comunidades indígenas asociadas a la asociación en su Plan de Vida la necesidad de conservar y mantener el territorio, como sustento de la tradición, la cultura, la subsistencia y permanencia de los grupos étnicos que lo habitan, y las acciones necesarias para tal fin. Las funciones que desarrolla el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y el objetivo de la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY -, buscan contribuir a la construcción de una práctica de respeto a los derechos colectivos de los grupos étnicos, la resolución pacífica de conflictos, favorecen la convivencia equitativa, democrática y el desarrollo propio, a través de procesos colectivos de reflexión de los desafíos ambientales en el territorio, que propende por un diálogo intercultural para incluir la visión cultural de los pueblos indígenas en la planificación ambiental y ordenamiento del territorio, todo lo cual se encuentra en concordancia con la defensa de los intereses colectivos propuestos como el Buen Gobierno para la gestión ambiental que incide en la PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN CIUDADANA Y EL CAPITAL SOCIAL dentro del Plan Nacional de Desarrollo "PROSPERIDAD PARA TODOS" 2010-2014. El soporte constitucional del presente convenio es el precepto contenido en el artículo 209, inciso segundo de la Carta, que impone como un deber la coordinación de las actuaciones de las autoridades administrativas para el cumplimiento de los fines del Estado, así como los artículos 68 y 330, los cuales establecen: 1. Que los



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No.

166

DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE
AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES
INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY.

integrantes de los grupos étnicos tendrán derecho a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural, y; 2. que de conformidad con la Constitución y las leyes, los territorios indígenas estarán gobernados por consejos conformados y reglamentados según los usos y costumbres de sus comunidades. Por otra parte, mediante la Ley 489 de 1993, por la cual se dictan normas sobre la organización y funcionamiento de las entidades del orden nacional y se dictan otras disposiciones, se establece en el artículo 60. "En virtud del principio de coordinación y colaboración, las autoridades administrativas deben garantizar la armonía en el ejercicio de sus respectivas funciones con el fin de lograr los fines y cometidos estatales. En consecuencia, prestarán su colaboración a las demás entidades para facilitar el ejercicio de sus funciones y se abstendrán de impedir o estorbar su cumplimiento por los órganos, dependencias, organismos y entidades titulares." En el artículo 40 de la misma Ley señala que son entidades y organismos estatales sujetos a régimen especial "(el) Banco de la República, los entes universitarios autónomos, las corporaciones autónomas regionales, la Comisión Nacional de Televisión y los demás organismos y entidades con régimen especial otorgado por la Constitución Política (...), los cuales "(...) se sujetan a las disposiciones que para ellos establezcan las respectivas leyes (sic)". Así mismo, en su artículo 95 señala que "(las) entidades públicas podrán asociarse con el fin de cooperar en el cumplimiento de funciones administrativas o de prestar conjuntamente servicios que se hallen a su cargo, mediante la celebración de convenios interadministrativos o la conformación de personas jurídicas sin ánimo de lucro". Mediante el Decreto 1088 de 1993, expedido en ejercicio de las facultades conferidas por el artículo 56 transitorio de la Constitución Política, se regula la creación de las Asociaciones de Cabildos y/o Autoridades Tradicionales Indígenas. En su artículo 2° establece que "las asociaciones de que trata el presente Decreto, son entidades de Derecho Público de carácter especial, con personería jurídica, patrimonio propio y autonomía administrativa". En su artículo 3° se establece que su objeto será el desarrollo integral de las Comunidades Indígenas, y que para el cumplimiento de su objeto podrán desarrollar entre otras las siguientes acciones: "(...) b) Fomentar en sus comunidades proyectos de salud, educación y vivienda en coordinación con las respectivas autoridades nacionales, regionales o locales y con sujeción a las normas legales pertinentes (sic)". Así mismo, en su artículo 10 se establece que los actos y contratos de naturaleza industrial o comercial de las asociaciones de que trata el mencionado decreto se regirán por el derecho privado, y que en los demás casos se sujetarán a las normas sobre asociaciones de entidades públicas conforme al Decreto 130 de 1976 y normas concordantes, decreto derogado por la Ley 489 de 1998, a la cual se hizo alusión en párrafos anteriores. El presente convenio tiene por objeto aunar esfuerzos entre el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la Zona de Yapu -ASATRIZY- para la formulación de una agenda ambiental de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano desde la cosmovisión propia de estos pueblos, el cual está en consonancia con el objetivo de la Asociación ASATRIZY establecido en el literal f) del artículo 6 de los Estatutos Generales de ASATRIZY, consistente en "cooperar con las entidades estatales para lograr una mejor atención a las comunidades indígenas en los aspectos de salud, educación, territorio, producción sostenible, seguridad alimentaria, conservación del medio ambiente y vivienda", así como el establecido en el literal i) del mismo artículo, que reza: "contribuir a la conservación y protección de la biodiversidad de los territorios representados, mediante la adopción y ejecución de planes que favorezcan la recuperación y conservación de la diversidad biológica y cultural y un medio ambiente sano". En este sentido, el objeto del convenio se encuentra acorde con lo establecido en el literal b) del artículo 3 del Decreto 1088 de 1993, el cual establece como función de las Asociaciones de Cabildos y/o Asociaciones Indígenas, la de "Fomentar en sus comunidades proyectos de salud, educación y vivienda en coordinación con las respectivas autoridades nacionales, regionales o locales y con sujeción a las normas legales pertinentes", teniendo en cuenta el carácter educativo que tiene la construcción colectiva de la Agenda Ambiental desde la cultura propia por parte de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano en la Zona de Yapu, a partir del reconocimiento de su territorio en términos ambientales, así como el aprendizaje por parte de las



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. 166 DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY.

autoridades y líderes indígenas con relación a la gestión ambiental desde la integralidad del mismo, y de seguridad alimentaria, a su vez asociados de manera directa a la salud pública entendida desde la cosmovisión propia de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano, en el marco general del desarrollo integral de las comunidades que representan. La ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU –ASATRIZY– es una entidad de derecho público –de carácter especial– según acta # 4 correspondiente a la reunión general del congreso de la Asociación de Autoridades Indígenas de la zona de Yapu – ASATRIZY – y Resoluciones N° 006 de 26 de enero de 2005 y No. 0058 del 10 de junio de 2011, mediante las cuales se reconoce e inscribe en el registro de autoridades tradicionales del Ministerio del Interior. En este sentido, el artículo 2 del Decreto No. 1088 de Junio 10 de 1993 “Por el cual se regula la creación de las Asociaciones de Cabildos y/o Autoridades Tradicionales Indígenas” determinó su naturaleza jurídica, así: “Las asociaciones de que trata el presente Decreto, son entidades de Derecho Público de carácter especial, con personería jurídica, patrimonio propio y autonomía administrativa”. Tal como lo es la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPU –ASATRIZY–. ASATRIZY está ubicada en la parte sur del gran Resguardo Oriental del Vaupés (Resolución No.086 del 27 de julio de 1982), Municipio de Mitú, en la parte alta del río Papurí y su afluente el caño Yapú, también en el Caño Colorado, en el Alto Río Pira – Paraná. Cubre siete capitánías (San Gabriel de Caño Colorado, Santa Cruz de Nueva Reforma, San Antonio, San Francisco de Yapú, Puerto Nariño, Puerto Florida y Puerto Limón) y está compuesta por 5 grupos étnicos mayoritarios: Wai Maja, Tatuyos, Carapana, Tuyuka y Tukano. ASATRIZY, comparte el territorio del Gran Resguardo con la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas del Vaupés Medio (AATIVAM), la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas Yuruti del Vaupés (ASATRAIYUBA) y la Asociación zonal de Autoridades Indígenas de Acaricuara (AZATIA) por el norte; con la Asociación de Capitanes y Autoridades Indígenas del Pirá – Paraná (ACAIP) y la Asociación de Autoridades Tradicionales Indígenas de la zona del Tiquié (AATIZOT) por el sur; con AATIZOT y AZATIA al oriente y con ACAIP al occidente. Las capitánías de ASATRIZY están ubicadas a lo largo del río Papurí, Caño Yapú y Caño Colorado, con una población aproximada de mil personas. En general, estas capitánías o comunidades, están ubicadas en el ecosistema noreste de la pluvioselva amazónica, surcada por ríos y caños que nacen en el mismo ecosistema amazónico (aguas negras), con una vegetación de selva con predominio de árboles de mediana altura en las zonas denudativas, alternadas de mirtizales y parches de palmas o zonas inundables (catingales); también con vegetación de sabana en las partes altas (nacimientos de caos y ríos). La precipitación de lluvias están bien marcadas en dos momentos: abundantes a partir del mes de marzo hasta noviembre y esporádicas, o época seca, entre los meses de diciembre a febrero; Entre estos dos tiempos disminuye la lluvia en los meses de julio y agosto. Estas épocas de lluvia, abundantes o secas, determinan la oferta ambiental en fructificación o abundancia de especies animales en ciertos periodos de acuerdo con el nivel de las aguas de ríos y caños. La ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU –ASATRIZY– es una entidad de derecho público –de carácter especial– según acta # 4 correspondiente a la reunión general del congreso de la Asociación de Autoridades Indígenas de la zona de Yapu – ASATRIZY – y Resoluciones N° 006 de 26 de enero de 2005 y No. 0058 del 10 de junio de 2011, mediante las cuales se reconoce e inscribe en el registro de autoridades tradicionales del Ministerio del Interior. En este sentido, el artículo 2 del Decreto No. 1088 de Junio 10 de 1993 “Por el cual se regula la creación de las Asociaciones de Cabildos y/o Autoridades Tradicionales Indígenas” determinó su naturaleza jurídica, así: “Las asociaciones de que trata el presente Decreto, son entidades de Derecho Público de carácter especial, con personería jurídica, patrimonio propio y autonomía administrativa”. Tal como lo es la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPU –ASATRIZY–. Dentro del plan de acción de la Subdirección de Educación y Participación del Ministerio se encuentra la meta del cuatrienio: “Construcción, desarrollo y acompañamiento de agendas ambientales nacionales, regionales con grupos étnicos”, en particular la meta anual de “Concertación sobre alcance de la agenda



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. **166** DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY.

con grupos étnicos", que se logra con dos actividades, una de ellas es: "Apoyo a organizaciones y autoridades indígenas para la formulación e implementación desde la cosmovisión indígena, de las agendas ambientales propias de los resguardos y territorios indígenas". Que el propósito expreso se refleja en el: **PROYECTO DE INVERSIÓN:** "FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD DE GESTIÓN DEL MADS PARA EL ORDENAMIENTO AMBIENTAL DEL TERRITORIO Y LA COORDINACIÓN DEL SINA A NIVEL NACIONAL", código de recurso presupuestal 520-900-83-11. **META DEL PROYECTO:** reunión de instancias de concertación para desarrollar agendas ambientales (consejo nacional ambiental, mesa nacional de concertación con pueblos indígenas, Mesa Regional Amazónica, consultiva de alto nivel con comunidades negras, subcomisión de territorio). **ACTIVIDAD:** "Apoyo a organizaciones y autoridades indígenas para la formulación e implementación desde la cosmovisión indígena, de las agendas ambientales propias de los resguardos y territorios indígenas". 2. Que por lo antes expuesto y en ejercicio de la autonomía de la voluntad, las partes celebran el presente convenio interadministrativo, de conformidad con las siguientes cláusulas: **PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO:** Aunar esfuerzos técnicos, administrativos y financieros entre el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU –ASATRIZY– para la formulación de una agenda ambiental de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano desde la cosmovisión propia de estos pueblos. **SEGUNDA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES:** I. **COMPROMISOS GENERALES DE LA ASATRIZY.** 1. Responder por la salvaguarda de los documentos que se le asignen. 2. Hacer entrega de los informes que le sean solicitados por el Supervisor, siempre dentro de la naturaleza del objeto contractual y obligaciones pactadas. 3. Cumplir lo previsto en las disposiciones de las especificaciones esenciales. 4. Acatar la Constitución, la ley, las normas legales y procedimentales establecidas por el Gobierno Nacional, y por el MADS. 5. Constituir las garantías pactadas en el presente convenio. 6. Reportar de manera inmediata cualquier novedad o anomalía, al Supervisor del convenio. 7. Guardar total reserva de la información que por razón del servicio y desarrollo de sus actividades obtenga. 8. Acatar las instrucciones que durante el desarrollo del convenio le imparta el MADS, a través del supervisor del convenio. II. **COMPROMISOS ESPECIALES DE LA ASATRIZY.** 1. Presentar, dentro de los 15 días siguientes a la suscripción del convenio una propuesta integral que indique los componentes conceptuales, temáticos, metodológicos y operativos necesarios para el desarrollo del convenio con el MINISTERIO. La propuesta debe contemplar como mínimo los siguientes puntos: a) Criterios y lineamientos, que permitan incorporar la visión tradicional de la cosmovisión indígena en los planes de acción de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano; b) Identificación de los aspectos fundamentales de la visión tradicional de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que son necesarios fortalecer o recuperar en el manejo del territorio para lograr la conservación y usos sostenible de la naturaleza; c) Identificación de los temas críticos que deben ser actualizados en el diagnóstico de la situación ambiental actual desde la visión cultural del territorio de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano; d) Necesidades de coordinación y articulación con las autoridades ambientales regionales, locales y los entes territoriales; e) Cronograma de trabajo con las actividades a realizar y las fechas de entrega de resultados. 2. Realizar el diagnóstico ambiental en el territorio que habita las comunidades de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas bajo la orientación de la ASATRIZY y el acompañamiento del MADS, y cuando sea necesario o definido en conjunto entre ASATRIZY y el MADS con Parques Nacionales y la CDA. El diagnóstico tendrá la siguiente ruta metodológica: a. Encuentro de presentación y diálogo acerca de la propuesta concertada con las autoridades tradicionales previamente, la identificación del equipo de trabajo y la definición de componentes conceptuales, temáticos, metodológicos y operativos necesarios para la construcción la Agenda Ambiental del convenio suscrito con el MADS con las autoridades tradicionales de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano. b. Efectuar dos (2) asambleas generales para analizar y concertar el contenido y alcances de la dimensión ambiental de los planes de acción de los resguardos y cabildos indígenas, la importancia de recuperar y fortalecer la



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No.

166

DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE
AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES
INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY.

memoria, saberes y prácticas tradicionales en el manejo del territorio, y los avances y resultados del proceso de formulación de la agenda ambiental propia con la participación de las autoridades ambientales que tienen presencia en la región, y los entes territoriales con jurisdicción en la misma. La primera se realizará en la segunda quincena posterior a la firma del convenio y la segunda posterior al segundo recorrido comunitario, en la ciudad de Mitú. c. Realizar tres (3) comités técnicos con las autoridades tradicionales y/o representantes de los resguardos indígenas, los cuales deben incorporar la visión tradicional del manejo del territorio de los pueblos indígenas asentados en el Vaupés. Las actividades se realizarán según el cronograma, con la participación de los mayores o autoridades tradicionales de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano. En estos encuentros debe realizarse un (1) ritual sagrado que permita orientar y armonizar el territorio y el trabajo. Se debe presentar un informe con los siguientes contenidos: 1. dimensión ambiental de los planes de acción de los resguardos indígenas, 2. incorporación de la visión tradicional de los pueblos indígenas en los mismos, c. propuesta de coordinación y articulación de los planes de acción con la planeación de las autoridades ambientales y entes territoriales, 3. propuesta de un mecanismo de seguimiento y evaluación de la agenda ambiental entre autoridades tradicionales, autoridades ambiental y entes territoriales, e. conclusiones y recomendaciones. d. Realizar dos (2) recorridos educativos por las comunidades Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano, que contarán con la participación de los habitantes de la comunidad, hombres, mujeres, jóvenes, niños y las respectivas autoridades ancestrales. Durante el primer recorrido se presentará la propuesta y los alcances que se espera obtener en el presente proceso, se recopilará la información necesaria. En el segundo recorrido se presentaran los resultados encontrados y se revisará y ajustará la información recopilada, desde las prácticas culturales propias. 3. Presentar un documento final que contenga la formulación de una agenda ambiental para las comunidades de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habitan la zona de Yapú. Este documento debe recoger los principales resultados de todas las actividades realizadas, destacando la dimensión ambiental de los planes de acción de los resguardos indígenas, y su relevancia para la salud y la calidad de vida de la comunidad desde la integralidad, el balance de logros y dificultades y contendrá: a) Diagnóstico ambiental desde la visión cultural de territorio de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano de la zona de Yapú en la región amazónica, b) Incorporación de la visión propia del territorio en los planes de acción de los resguardos indígenas en concordancia con los planes de vida, teniendo en cuenta sus relaciones los pueblos indígenas adyacentes a su territorio. c) Destacar las ventajas y potencialidades de las dimensiones ambientales de los planes de acción de los resguardos indígenas. d) Propuesta de articulación, coordinación y trabajo conjunto con las autoridades ambientales regionales y entes territoriales, en particular con CDA y Parques Nacionales Naturales e. propuesta de ejes, programas y proyectos de la agenda ambiental para los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habitan la zona de Yapú en la región amazónica. 4. Elaborar el material pedagógico formativo desde lineamientos pedagógicos propios y con apoyo técnico del MADS, que recoja el proceso de trabajo, resalte la importancia del conocimiento tradicional relacionado con el territorio y la biodiversidad de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habita la zona de Yapú, así como las propuestas desde sus autoridades tradicionales ante los desafíos ambientales y culturales a los cuales se les debe buscar resolución mediante la agenda ambiental. Este material debe ser dirigido a niños, jóvenes, adultos y al público en general. El material se preparará teniendo en cuenta: a) Diseño, impresión y distribución de 500 cartillas desde lineamientos pedagógicos propios sobre los desafíos y potencialidades del territorio de los resguardos Kichwa del Putumayo y Amazonas; b) Diseño, impresión y ubicación en sitios estratégicos de 50 afiches sobre la importancia del reconocimiento del conocimiento tradicional de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano, y sobre los desafíos y potencialidades del territorio del Vaupés; c) Promoción de una página web con elementos multimedia sobre los desafíos y potencialidades del territorio de los resguardos Kichwa del Putumayo y Amazonas, la cual esté asociada a la página web del MINISTERIO y la Corporación Regional. 5. Recibir los recursos



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. **166** DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY.

desembolsados por EL MINISTERIO con sujeción a las condiciones fijadas en el convenio y a las normas de austeridad III. **COMPROMISOS GENERALES DEL MINISTERIO.** 1. Aportar los recursos financieros acordados para el desarrollo del convenio en los términos del mismo. 2. Realizar acompañamiento, asesoría y orientación sobre el contenido técnico de las actividades a desarrollar en el marco del convenio. 3. Verificar el cumplimiento de las obligaciones por parte de la ASOCIACIÓN. 4. Realizar la supervisión general del convenio. 5. Evaluar los informes entregados y realizar las recomendaciones de ajuste pertinentes. 6. Poner a disposición de la ASOCIACIÓN, la información técnica pertinente para el desarrollo del convenio. 7. Autorizar los desembolsos según se defina en el convenio. 8. Suscribir el acta de liquidación del convenio, una vez se haya recibido a satisfacción el informe final. **TERCERA - INFORMES:** ASATRIZY se compromete a presentar informes escritos que le solicite el supervisor del Convenio. Sin perjuicio de lo anterior deberá entregar los siguientes informes: **1. Un primer Informe:** que contenga los siguientes productos: 1. Propuesta integral que indique los componentes conceptuales, temáticos, metodológicos y operativos necesarios para el desarrollo del convenio con el MINISTERIO. La propuesta debe contemplar como mínimo los componentes señalados en el numeral 1 de la cláusula Compromisos Especiales de la Asociación. **2. Un segundo Informe:** que contenga los siguientes productos: 1. Documento Técnico que señale los avances de la ruta metodológica del diagnóstico señalado en el numeral 2 de la cláusula Compromisos Especiales de la Asociación, que contenga: los resultados del Encuentro referido en el literal a), el acta de la primera Asamblea general referida en el literal b), actas de los dos primeros Comités Técnicos, referido en el literal c) y el Informe Técnico del primer recorrido, referido en el literal d), descritos en el mismo numeral. 2. Documento de diagnóstico ambiental del territorio de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habitan la zona de Yapur, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas bajo la orientación de ASATRIZY y el acompañamiento del MADS, y cuando sea necesario o definido en conjunto con el MADS y ASATRIZY con Parques Nacionales y CDA, el cual debe contener los componentes restantes señalados en el numeral 2 de la cláusula Compromisos Especiales de la Asociación, que no fueron mencionados en el numeral anterior, esto es: a) acta de la segunda asamblea. b) actas del tercer Comité Técnico y c) el Informe Técnico del segundo recorrido. 3. Documento avance de la propuesta de agenda ambiental para el territorio de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habitan la zona de Yapur, que recoja los aportes identificados en el diagnóstico y los elementos y ejes que estructurarán la agenda ambiental definitiva, teniendo en cuenta los avances referidos en el numeral 3 de la cláusula Compromisos Especiales de la Asociación. **3. Un tercer informe:** que contenga los siguientes productos: 1. Documento final que contenga la formulación de una agenda ambiental para los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano que habitan la zona de Yapur. El documento debe ceñirse a los lineamientos señalados en el numeral 3 de la cláusula Compromisos Especiales de la Asociación. 2. Material pedagógico formativo desde lineamientos propios, conforme a las especificaciones señaladas en el numeral 4 de la cláusula Compromisos Especiales de la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY –, más un informe técnico y financiero de ejecución del convenio. **CUARTA- PLAZO Y LUGAR DE EJECUCION:** El plazo de ejecución del convenio es hasta el 30 de noviembre de 2013 contado a partir del cumplimiento de los requisitos de perfeccionamiento, legalización y ejecución del convenio. Se ejecutará en el territorio de los pueblos Wai Maja, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano en la parte sur del gran Resguardo Oriental del Vaupés. El domicilio contractual será en todo caso la ciudad de Bogotá D.C., **QUINTA- VALOR TOTAL DEL CONVENIO:** El presupuesto estimado para el presente convenio es por la suma de **CIENTO TREINTA Y CUATRO MILLONES SETECIENTOS MIL PESOS MCTE (\$134.700.000,00)**, de los que el MINISTERIO aportará la suma de **CIENT MILLONES DE PESOS MCTE. (\$100.000.000,00)** en efectivo, amparados con el CDP No. 138213 del 21 de mayo de 2013, proyecto C520-900-83 REC 11 "Fortalecimiento de la capacidad de gestión del MADS para el ordenamiento ambiental del territorio y la coordinación del SINA a nivel nacional", y la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

107

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No.

166

DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE

AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY.

YAPU - ASATRIZY - realizará sus aportes, de acuerdo con su carta de intención y contrapartida de fecha 22 de mayo de 2013 por la suma de **TREINTA Y CUATRO MILLONES SETECIENTOS MIL PESOS MCTE (\$34.700.000)**, discriminados en bienes y servicios así: 1. Gestión, planeación y desarrollo de eventos en territorio: **SEIS MILLONES NOVECIENTOS MIL PESOS (\$6'900.000)**. 2. Gastos de operación, registro audiovisual, publicaciones y productos **VEINTISIETE MILLONES OCHOCIENTOS MIL PESOS (\$27'800.000)**. **SEXTA DESEMBOLSOS:** Los desembolsos que realice el **MINISTERIO** estarán sujetos a la programación del PAC de la presente vigencia fiscal y se harán de la siguiente manera: 1. Un primer desembolso por valor de **CUARENTA MILLONES DE PESOS MCTE (\$40.000.000.00)**, el cual se realizará contra entrega del primer informe en los términos señalados en el presente convenio, previa presentación del informe y certificación de recibido a satisfacción por parte del supervisor. 2. Un segundo desembolso por valor de **TREINTA MILLONES DE PESOS MCTE (\$30.000.000.00)**, el cual se realizará contra entrega del segundo informe en los términos señalados en el presente convenio, previa presentación del informe y certificación de recibido a satisfacción por parte del supervisor. 3. Un tercer desembolso por valor de **TREINTA MILLONES DE PESOS MCTE (\$30'000.000)**, el cual se realizará contra entrega del segundo informe en los términos señalados en el presente convenio, previa presentación del informe y certificación de recibido a satisfacción por parte del supervisor. **PARAGRAFO PRIMERO:** Los recursos se desembolsarán a la cuenta de ahorros No. 4-842-03-00214-6 Banco Agrario de Colombia, **ASATRIZY** se compromete a llevar contabilidad independiente sobre los recursos aportados por el Ministerio con ocasión del presente Convenio. **PARAGRAFO SEGUNDO.** Los aportes se efectuarán dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la radicación en la Subdirección Administrativa y Financiera de la certificación de cumplimiento a satisfacción del objeto y obligaciones expedida por el Supervisor del contrato, acompañada de los respectivos recibos de pago por concepto de aportes al sistema de salud y pensión. Sin perjuicio de lo anterior, queda entendido que la forma de pago supone la entrega real y efectiva de los productos pactados y del cumplimiento de las obligaciones generales y específicas. **PARAGRAFO TERCERO:** **ASATRIZY** deberá acreditar debidamente ante **EL MINISTERIO**, con los respectivos soportes, los gastos efectuados para cumplir con los objetivos del presente convenio con cargo a los aportes del **MINISTERIO**. **PARAGRAFO CUARTO:** En el evento en que no se ejecute la totalidad de los aportes del Ministerio, **ASATRIZY** deberá reintegrar en la/s cuenta/s que indique el supervisor del convenio, los recursos no ejecutados, así como los rendimientos financieros causados. **SEPTIMA- GARANTIAS-** En virtud del principio de autonomía de la voluntad de las partes, se considera pertinente que **ASATRIZY** dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes al perfeccionamiento del convenio, constituya a favor del **MINISTERIO**, una garantía a favor de Entidades Estatales, de acuerdo con la modalidad de garantía que para el efecto seleccione el ejecutor, que ampare lo siguiente: a) **Cumplimiento**, equivalente al veinte por ciento (20%) del valor total del aporte del **MINISTERIO**, con una vigencia igual a la duración del convenio y seis (6) meses más, contado a partir de la fecha de expedición de la garantía. **OCTAVA- INDEMNIDAD:** **ASATRIZY** mantendrá indemne al **MINISTERIO** contra todo reclamo, demanda, acción legal y costos que puedan causarse o surgir por daños a bienes, ocasionados por la entidad. **NOVENA- SUPERVISIÓN:** La supervisión del contrato por parte del Ministerio de Ambiente y Desarrollo sostenible será ejercida por la Subdirectora de Educación y Participación. Quien no podrá adoptar decisiones que impliquen la modificación de los términos y condiciones previstas en el presente convenio, las cuales únicamente podrán ser adoptadas por los representantes legales de las partes debidamente facultados, mediante la suscripción de las correspondientes modificaciones al convenio, la cual consistirá en el seguimiento técnico, administrativo, contable y jurídico que sobre el cumplimiento del objeto del convenio, en ese sentido quien ejerza la supervisión se encuentra facultado para solicitar informes, aclaraciones y explicaciones sobre el desarrollo de la ejecución del convenio y es responsable por mantener a la entidad informada de los hechos y circunstancias que puedan constituir actos de corrupción tipificados en conductas punibles, o que puedan poner en riesgo el cumplimiento el convenio. Las obligaciones de la Supervisión son las siguientes: a. Vigilar



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

109 108

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. **166** DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY.

y verificar el cumplimiento del objeto contractual y las obligaciones a cargo del contratista. b. Elaborar la certificación de cumplimiento (recibo a satisfacción) con la respectiva constancia de haber verificado que el contratista ha efectuado los pagos al Sistema de Seguridad Social Integral de acuerdo con lo previsto en la normatividad vigente. c. Formular al contratista las observaciones e instrucciones que estime procedentes para el desarrollo y ejecución del contrato. Al respecto, todas las comunicaciones o instrucciones deberán constar por escrito y harán parte de la carpeta contractual. d. Proyectar el Acta de Liquidación del Convenio. **PARÁGRAFO PRIMERO:** En el evento de cambio del supervisor se debe tener en cuenta lo siguiente: 1. El supervisor reemplazado debe entregar al designado un informe del estado de ejecución del convenio a la fecha de la nueva designación. 2. La designación se efectuará mediante comunicación escrita, copia de la cual deberá remitirse a Subdirector Administrativo y Financiero y al Grupo de Contratos del MINISTERIO. 3. No será necesario modificar el presente convenio 4. El supervisor presentará un informe por cada uno de los pagos realizados a la ASATRIZY 5. En el evento de ser necesaria la liquidación del presente convenio, proyectará el acta respectiva dentro del mes siguiente a la terminación del plazo de ejecución. **DÉCIMA.- COMITÉ OPERATIVO.-** Con el propósito de definir, orientar y priorizar las actividades, fechas y metodología a aplicar en cumplimiento del convenio, se conformará un Comité Operativo de la siguiente manera: en representación del MINISTERIO, dos (2) representantes de la Subdirección de Educación y Participación; y dos (2) representantes de la ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU – ASATRIZY –, debidamente designados. El Comité se reunirá al menos tres (3) veces, o cuando las circunstancias así lo exijan a solicitud del supervisor del convenio por parte del Ministerio, o del representante legal de la Asociación, y de cada una de las reuniones deberá levantarse y suscribirse el acta respectiva, en la que constarán todos los asuntos tratados y acuerdos. Los integrantes del Comité serán convocados a las reuniones según la necesidad de su participación, pero podrán asistir a todas las reuniones agendadas y serán informados por escrito de las conclusiones de cada reunión y de los avances del Convenio. Las funciones que el Comité ejercerá serán las siguientes: 1. Establecer las directrices generales de trabajo. 2. Evaluar el avance del cronograma del Convenio, sin perjuicio de las funciones del supervisor. 3. Establecer las acciones correctivas necesarias para el éxito del Convenio. 4. Las demás que se deriven de la ejecución del Convenio. **DÉCIMA PRIMERA.- PROHIBICIONES:** ASATRIZY de manera expresa se obliga a cumplir las siguientes reglas y limitaciones: a) Las adiciones y/o prórrogas se acordarán mediante documento escrito por las partes con antelación al vencimiento del plazo de ejecución. b) ASATRIZY sólo podrá ejecutar las actividades hasta concurrencia del valor y tiempo pactados en este documento o en las adiciones y/o prórrogas que se suscriban. Vencido el plazo para la inversión de los recursos o agotado el valor contractual, ASATRIZY deberá dar aviso al MINISTERIO y cesar en la ejecución del convenio. c) Las partes no podrán ejecutar el objeto contractual del presente convenio hasta tanto no se haya aprobado la póliza única de garantía. **DÉCIMA SEGUNDA.- DESTINACIÓN DE LOS RECURSOS:** Los recursos económicos aportados por el MINISTERIO y por LA ASATRIZY para este convenio deberán destinarse, única y exclusivamente para el desarrollo del objeto del mismo y hasta el monto otorgado para su realización, conforme al presupuesto elaborado por EL MINISTERIO. **DÉCIMA TERCERA.- SUSPENSIÓN TEMPORAL DEL CONVENIO:** Se suspenderá el presente convenio cuando por circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito comprobadas ante EL MINISTERIO que imposibilite a cualquiera de las partes continuar los obligaciones convenidas, en tanto dure las razones determinantes, mediante la suscripción de un acta donde conste tal hecho, sin que para los efectos del plazo extintivo se compute el tiempo de tal suspensión. **PARÁGRAFO PRIMERO:** Se podrá reiniciar la ejecución del convenio cuando se considere que han desaparecido las causas que dieron origen a la suspensión del Convenio. **PARÁGRAFO SEGUNDO:** Se entienden por fuerza mayor o caso fortuito las situaciones contempladas y definidas por el artículo 64 del Código Civil, subrogado por la Ley 95 de 1890. **DÉCIMA CUARTA.- CESIÓN:** Este convenio se ha celebrado en consideración al objeto que se pretende ejecutar y a la capacidad de las entidades que intervienen, en consecuencia, ninguna de ellas podrá



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No.

166

DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE
AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES
INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY.

cederlo. **ASATRIZY** deberá suscribir los contratos que requiera para facilitar la ejecución de las obligaciones previstas bajo este convenio, estableciendo reglas justas, claras y completas que garanticen la selección objetiva y la transparencia en la ejecución de los recursos, con las personas naturales o jurídicas que tengan la idoneidad y la capacidad para la actividad subcontratada. **DÉCIMA QUINTA.- TERMINACIÓN:** El presente convenio podrá darse por terminado por: 1) Incumplimiento de las obligaciones por alguna de las partes; 2) Por mutuo acuerdo entre las partes; 3) Vencimiento del término fijado en el presente convenio para la ejecución del mismo; 4) Por cumplimiento del objeto contractual; 5) Por fuerza mayor o caso fortuito. **DÉCIMA SEXTA - VINCULACIÓN LABORAL:** El presente convenio no implica relación laboral alguna entre los firmantes ni sus empleados públicos o contratistas, por lo cual **EL MINISTERIO** no asumirá responsabilidad alguna por los hechos derivados de accidentes de trabajo, enfermedad profesional y otros de similar naturaleza. **DÉCIMA SEPTIMA.- PENAL PECUNIARIA:** **ASATRIZY** se obliga para con el **MINISTERIO** a pagar una suma equivalente al veinte por ciento (20%) del valor de los aportes del **MINISTERIO** para este convenio, a título de estimación anticipada de los perjuicios que éste llegare a sufrir en caso de incumplimiento parcial o total de los compromisos que por medio del presente documento adquiere **ASATRIZY**. El valor de cláusula penal pecuniaria que se haga efectiva, se considerará como pago parcial pero no definitivo de los perjuicios causados. **DÉCIMA OCTAVA. MULTAS** Las partes dentro del libre ejercicio de la autonomía de su voluntad, expresamente pactan el siguiente acuerdo de orden económico: En caso de mora o incumplimiento parcial de las obligaciones por parte de **ASATRIZY**, a título de apremio, **EL MINISTERIO** podrá declarar ese hecho y hacer efectivo los apremios o multas diarias y sucesivas del 0.1% del valor total del convenio por cada día de retraso sin exceder el 10% del valor del mismo. Estos apremios convencionales una vez declarados por **EL MINISTERIO** se pagarán mediante compensación con las sumas debidas a **ASATRIZY**. **DÉCIMA NOVENA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS CONTRACTUALES:** Las partes acuerdan que para la solución de las diferencias y discrepancias que surjan de la celebración, ejecución, terminación o liquidación de este convenio acudirán a los procedimientos de transacción, amigable composición o conciliación. **VIGESIMA.- MANIFESTACIÓN DE INHABILIDAD E INCOMPATIBILIDAD:** El representante legal de la **ASATRIZY** declara expresamente bajo la gravedad de juramento que no se encuentra incurso en inhabilidades e incompatibilidades que impidan la celebración de este contrato, ni se encuentra reportado como responsable fiscal en el boletín de la Contraloría General de la República, como tampoco incluido en la lista de la OFAC. Igualmente declara que en caso de presentarse alguna inhabilidad o incompatibilidad, cederá el contrato previa autorización escrita de **EL MINISTERIO** y si ello no fuere posible, renunciará a su ejecución. **VIGESIMA PRIMERA.- DERECHOS DE AUTOR** Se respetarán los derechos de propiedad intelectual conforme a la ley 23 de 1982, modificada por la ley 1450 del Plan Nacional de Desarrollo, Ley 44 de 1993, las decisiones Andinas 351 de 1993 sobre Régimen Común sobre Derecho de Autor y Derechos Conexos y 391 de 1996 sobre acceso a recursos genéticos y conocimiento tradicional, Acuerdo de Cartagena, Convenio de Diversidad Biológica, Política de salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial, y demás normas aplicables a la propiedad intelectual en relación con el conocimiento tradicional. Con base en el marco de los derechos de propiedad intelectual, **ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY** - las Autoridades Tradicionales y las Autoridades Ambientales realizarán los pactos inter-vivos sobre los derechos patrimoniales de autor relativos a los productos del presente convenio. **PARÁGRAFO:** Sin detrimento de los resultados previos, **ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDIGENAS DE LA ZONA DE YAPU - ASATRIZY** - y el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible comparten los derechos patrimoniales de autor sobre el producto del numeral 2 del tercer informe, sin limitaciones de modalidad de explotación tiempo y ámbito territorial. **VIGESIMA SEGUNDA.- LIQUIDACION DEL CONVENIO.** La liquidación del presente convenio se hará de común acuerdo, mediante acta que suscribirá las partes y el(los) supervisor(es) del convenio, dentro de los cuatro (4) meses siguientes a la expiración del término previsto para la ejecución del convenio o a la expedición del acto administrativo que ordene la terminación, o a la fecha del



MinAmbiente

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO No. **166** DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACION DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY.

acuerdo que la disponga. En el evento de que LA ASATRIZY no se presente a la liquidación previa notificación o convocatoria que le haga el MINISTERIO, o las partes no lleguen a un acuerdo sobre su contenido, el MINISTERIO tendrá la facultad de liquidar en forma unilateral dentro de los dos (2) meses siguientes, de conformidad con lo dispuesto en el Código de Procedimiento Administrativo y de Contencioso Administrativo. Si vencido el plazo anteriormente establecido no se ha realizado la liquidación, la misma podrá ser realizada en cualquier tiempo dentro de los dos años siguientes al vencimiento del término a que se refieren los incisos anteriores, de mutuo acuerdo o unilateralmente, sin perjuicio de lo previsto en el Código Contencioso Administrativo. Para la liquidación será necesaria la presentación de los siguientes documentos: a). Copia del acta definitiva de cumplimiento de la Aceptación de Oferta y recibo a satisfacción del cumplimiento del objeto y obligaciones; expedida por el supervisor de la Aceptación de Oferta en la que se incluya el balance económico del mismo. b). Constancia suscrita por el supervisor, en la cual aparezca que LA ASATRIZY está a paz y salvo por cualquier concepto relacionado con el objeto del convenio, y c). Certificación de saldos y desembolsos expedida por el Grupo de Cuentas y Presupuesto del MINISTERIO. **VIGÉSIMA TERCERA.- DOCUMENTOS DEL CONVENIO:** Forman parte integral del presente convenio y obligan jurídicamente a las partes, los siguientes documentos: 1) Estudio previo; 2). Carta de intención; 3). Las actas y acuerdos suscritos entre las partes con ocasión de la ejecución del presente convenio; 4) Actas e informes del supervisor con ocasión de la ejecución del presente convenio; 5). La correspondencia cruzada entre las partes con ocasión de la ejecución del presente convenio; 6). Los demás documentos relacionados con el presente convenio. **VIGÉSIMA CUARTA.- PERFECCIONAMIENTO, LEGALIZACION Y EJECUCIÓN:** El presente convenio se perfecciona con la firma de las partes. Para su legalización requiere del registro presupuestal y para la ejecución de la aprobación por EL MINISTERIO de la garantía única constituida por LA ASATRIZY. **VIGÉSIMA QUINTA.- GASTOS:** Los gastos que ocasione la legalización del contrato, serán a cargo de la ASATRIZY. **VIGÉSIMA SEXTA.- DOMICILIO CONTRACTUAL:** Las partes acuerdan como domicilio contractual la ciudad de Bogotá D.C. **VIGÉSIMA SEPTIMA.- DIRECCION PARA NOTIFICACIONES.** el MINISTERIO en calle 37 No. 8 - 40 en la ciudad de Bogotá D.C. LA ASATRIZY recibirá notificaciones en la transversal 13 No. 12-12 Mitú contactenos@asatrizy.com

En constancia se firma en Bogotá, D. C., a los **12.7 JUN 2013**

POR EL MINISTERIO,


LILIANA PÉREZ URIBE
Secretaria General

POR ASATRIZY


CÁNDIDO NELSON MUÑOZ LÓPEZ
Representante Legal

Revisó: Rafael José Espinosa Ortega / Coordinador Grupo de Contratos.

Revisó: Angely Caralay / Profesional Especializado Grupo de Contratos y/o Diana Marcela Medina / Profesional Especializado - Secretaria General

Proyectó: Gloria Amanda Álvarez Cuervo

RP 166613

27/06/2013

11:36 am





OTROSÍ No 01 AL CONVENIO INTERADMINISTRATIVO N° 166 DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY

LILIANA PÉREZ URIBE, identificada con la cédula de ciudadanía No. 39.774.878, quien en su calidad de Secretaria General, según Decreto de nombramiento No. 1123 del 31 de mayo de 2013, acta de posesión No. 026 de fecha 4 de junio de 2013, y en ejercicio de la delegación de que trata la Resolución No. 1468 del 28 de agosto de 2012, modificada por resolución No. 1814 del 10 de octubre de 2012, obra en nombre del **MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE**, entidad identificada con NIT 830.115.395-1, en adelante el **MINISTERIO**, por una parte y por la otra, **CÁNDIDO NELSON MUÑOZ LÓPEZ**, identificado con la cédula de ciudadanía No. 18.202.815 y quien en su calidad de Presidente y Representante Legal, actúa en nombre de **LA ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY**, entidad de derecho público de carácter especial inscrita según Resolución No. 0006 de 26 de enero de 2005 en el Ministerio del Interior y Justicia identificada con NIT. 900.030.703-2, en adelante **ASATRIZY**, hemos convenio, en virtud del principio de autonomía de la voluntad, celebrar el presente otrosí No. 1 al Convenio Interadministrativo No. 166 de 2013, previas las siguientes **CONSIDERACIONES**: 1. Que el día 27 de junio de 2013, el **MINISTERIO** y **LA ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY**, suscribieron el Convenio Interadministrativo No 166 de 2013, cuyo objeto es: *"Aunar esfuerzos técnicos, administrativos y financieros entre el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y LA ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY- para la formulación de una agenda ambiental de los pueblos Wai Maha, Tatuyos, Caprapana, Tuyuka y Tukano desde la cosmovisión propia de estos pueblos"*. 2. Que de conformidad con la cláusula cuarta del citado convenio, se pactó el plazo de ejecución hasta el 30 de noviembre de 2013. 3. Que el Convenio Interadministrativo No. 166 de 2013, se encuentra en ejecución. 5. Que atendiendo lo solicitado por ASATRIZY mediante oficio del 28 de noviembre de 2013, la supervisora del convenio interadministrativo No. 166 de 2013 mediante memorando No. 8111-3-40512 de fecha 28 de noviembre de 2013, solicitó prorrogar el plazo de ejecución del convenio hasta el 20 de diciembre de 2013, argumentando lo siguiente: *"(...) con el fin de asegurar la adecuada entrega de los informes y productos finales, debido a que aún nos encontramos en elaboración de los mismos ya que en los meses de septiembre, octubre y noviembre, de acuerdo con nuestro calendario tradicional, nuestras comunidades se encuentran en la preparación de terreno y siembra de las chagras aprovechando el intervalo de lluvias del llamado "veranillo", intervalo de lluvias que además ha dificultado varios desplazamientos necesarios para que las autoridades tradicionales aprueben los productos, retrasando así el cronograma de ejecución del convenio. La mayoría de nuestro equipo de trabajo sobre la agenda ambiental en el territorio, se vio en la necesidad de aprovechar el veranillo y se dedicó a las actividades de agricultura para su sustento familiar cumpliendo con los preceptos de la buena vida, razón por la que en este momento están adelantando la elaboración de los informes. Sumado a esto, la irregularidad en el suministro de energía eléctrica en Mitú, asociado a las pruebas de la Micro Central Hidroeléctrica de Mitú, ha impedido que podamos entregar los productos en la fecha inicialmente acordada, pese a los esfuerzos realizados por el equipo del proyecto, razón de fuerza mayor que justifica la presente solicitud"*. Por lo antes expuesto y en ejercicio del principio de autonomía de la voluntad, las partes celebran el presente otrosí No. 1 al Convenio Interadministrativo No. 166 de 2013, de conformidad con las siguientes **CLÁUSULAS**: **PRIMERA.- PRÓRROGA**: Prorrogar el término de ejecución del convenio interadministrativo No. 166 de 2013, contenido en la cláusula cuarta del citado convenio, hasta el 20 de diciembre de 2013. **SEGUNDA.- GARANTÍA**.- ASATRIZY deberá modificar la garantía constituida en los términos de la cláusula séptima del convenio interadministrativo No. 166 de 2013 y del presente documento, y allegarla al **MINISTERIO** para su aprobación, dentro de los tres (3) días siguientes a la suscripción del presente Otrosí. **TERCERA.- DOCUMENTOS**. Forma parte integral del presente otrosí y obliga jurídicamente a las partes el Memorando No. 8111-3-40512 del 28 de noviembre de 2013 suscrito por la supervisora del convenio interadministrativo No. 166 de 2013 y sus documentos anexos. **CUARTA.- PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN**. El presente otrosí se entiende perfeccionado con la firma de las partes, para su ejecución se requiere el cumplimiento del anterior requisito. **QUINTA.- VIGENCIA DE LAS ESTIPULACIONES**. Las



**PROSPERIDAD
PARA TODOS**

MinAmbiente

Ministerio de Ambiente
y Desarrollo Sostenible

OTROSÍ No 01 AL CONVENIO INTERADMINISTRATIVO N° 166 DE 2013 SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS DE LA ZONA DE YAPÚ - ASATRIZY

demás Cláusulas del Convenio Interadministrativo No. 166 de 2013, que no hayan sido modificadas por el presente documento, conservan su vigencia y alcance.

Para constancia, se firma en Bogotá D. C., a los **29 NOV 2013**

MINISTERIO


LILIANA PÉREZ URIBE
Secretaria General

POR ASATRIZY,


CÁNDIDO NELSON MUÑOZ LÓPEZ
Representante Legal

Proyectó: Amaldonado/Grupo Contratos
Revisó: Gina Auxiliadora Sarmiento Torres - Coordinadora Grupo Contratos 